ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 DIAVIERNES 15 JUNI 1962 No. 4361

Hubentud na Marcha a ser instala na Aruba tambe

ORANJESTAD, 15 juni — Cuantu hubentud di Aruba ta anhela na un pasamentu di nan oranan liber saludable a ser proba, corto tempo pasa siguiendo aki e ehemplo di Corsow, e tienersclub ‚Hubentud na Marcha' a ser funda. Den algun siman di tempo ya como 130 hoben a bin inscribi nan cerca directiva dje club.

Major parti nan tabata mucha homber i mucha muhenan di Middelbare School; un parti di nan tambe tabata hobennan cu ya tabatin un trabao caba. E obheto di „Hubentud na Marcha" ta na crea un expansion saludable pa e tieners, sin tene cuenta cu nan religion, rasa, stand of conviccion.

Tabata Daniel Croes di Oranjestad, cu a hanja e idea di funda tambe na Aruba un „Hubentud na Marcha". Sr. Croes, kende ta cahero na Banco Popular Antillano taba'a propiamente di opinion cu na e isla aqui nan tabata haci masha poco pa e chiquitonan. Ora cu el a tende cuanto ex'to e club di hubentud tabatin na Corsou, el a dicidi di bai trata na real'za su plan. E prome hende cu kende el a discuti e plan aki tabata Shirley Volkerts, e cantante di Los Casinos.

Sh'rley tambe a gusta e idea aki masha. S'nembargo e dosnan aki a bini na e conclusion, cu e club aki no por ser inaugura, sin cu e ta bao di direccion di algun hende grandi.

Shirley su tata, Sr. H'libert R. Volkerts i su amigu Stanley Goyla, kende net na e momento ei tabata na bishita cerca famia Volkerts, ora cu e hobennan tabata discu i nan ideanan, tabata unbez dispuesto na duna nan cooperacion. E tercer hende grandi cu despues di un yamada na telefon a duna tur su cooperac'on tabata Sr. Elias Habibe. Despues di ainda dos yamada mas na telefon di dos amigu di Daniel i Shirley, directamente nan a forma un directiva provisor'o, di cual S·r E. Habibe tabata eligi como president. Sr. Volkerts v'ce-president, Sr. Goyla tesorero. Daniel Croes secretario. Shirley Volkerts secretaria. Franklin Loefstok. 1er. com'sario i Mirjam Buckley, 2do. comisaria. Esaki a tuma luga dia 28 di april dje anja aki.

Noticia di Hollywood

En todo caso e directiva tabata existi caba, aunke cu e club mes ainda no. Como cu Sr. Hab'be tabata solamente dispuesto na duna su apoyo ora cu taba in suficiente interes, a dicidi na tene un prome reunion dia 27 den Sociedad Bolivariana. E grupo chiquito di iniciadornan a haci e propaganda necesario pa e organizacion aki i nan tabatin como resultado cu e reunion a resulta un exito rotundo, mas tantu cu hamas nan por a sonja. Como 90 hoben a jena salanan dje club aki. Sr. Habibe tabata awor convenci i directamente nan a cuminza bati mar in riba cabez di clabu. E programa a ser splica i a ser participa kico tabata obheto dje club aki, na organiza actividadnan i di stimula riba terreno di deporte, muziek, escenario, celebracion di f.estanan i otro evenementonan cultural. Loke ta e ultimo aki, nos ta corda riba conferencianan cu lo ser teni pa figuranan prominente riba puntonan actual cu ta interesa hubentud, esta: cada mucha muhe i cada mucha homber.

Ademas e d'a ei mes nan a instala diferente comisionnan di mas necesario; un comision deportivo, un comision di castigu, un com'sion di aceptacion i hasta un comision di entrevista.

E ul imo comision aki tin como obl'gacion di bishita persona cu yega Aruba pa Radio Kelkboom, unda „Hubentud na Marcha" ya tin su mes mei ora di transmision. E prop'o programa di radio di club lo ser transmiti diadomingo awor pa di pro me bez i por hanjé scucha di 11'or te 11.30 di mainta. Aki por tende apesar di entrevistanan, tambe noticianan di Hollywood, cumpleanjos i musica.

„Hubentud na Marcha" cu ta conta awor caba cu 130 miembro inscribi, celebra e ins'alacion dje club riba dia 4 Augustus p.v. E solemnidad aki lo ser asisti s'gur pa un delegacion dje club di Corsow.

Ta di spera cu comercio lo apoya e club aki tantu cu por, pasobra e ta un iniciativa saludable. Entretanto e prome actividadnan d: club ya a tuma luga; esta: un wandelmars seman d'asabra cual a ser clausura cu un barbecue orilla di POVA.

COMISION DI RECEPCION NA BISHITA DI PRINCESANAN

ORANJESTAD, 15 juni. — En relacion cu bishita di Su Altezanan Real Irene i Margriet di 26 te 29 di Juli 1962, Bestuurscollege a dicidi na nombra un comision cu ta existi di siguiente personanan: R.E. Muller, president; M.S. Kuiperi, secretario; Lorenzo Arends, E. van der Biezen, Jose Bislick, H.O. Booi, A.K.M. Carpay, Marco Henriquez, M'mi Kock i J.P. Wever como miembronan.

„GRACIA MARIA" A REGRESA CU SU MES CAPACIDAD

ORANJESTAD, 15 juni. — Diarazon mainta pa 7.30, e barcu perd'. Gracia Maria cu diasabra a sali bai pisca na Monque cu e spearfishers i cu te diamars no a bolbe ainda, antajera acompanja pa dos o.ro barcu, pero cu su mes capac'dad a nabega drenta haf di Oranjestad.

Corto tempo despues cu e avion di MLD a descubri e barcu i a menciona na Havenkantoor e posicion den cual „Gracia Maria" ta i cu ya „Arikok" a prepare pa bai lastre, e avion a manda noticia 'trobe cu e ta bimando cu su mes capacidad i cu Arikok" por bien queda cas numa pasobra „Gracia Maria" a tuma curso pa Aruba. Segun cu nos ta informa despues, e 6 tripulantenan tabatin dificultad di motor, pero nan a hanja e chens di a drecha e motor nan mes.

CONVENCION INTERNACIONAL DI UNIA SUSPENDI

ORANJESTAD, 15 juni. — Directiva di accion Arubana di Universal Negro Improvement Association a ricibi not'cia dje gran convencion internacional, cual convencion lo ser teni na Augustus na Liberia Noord Afrika, a ser suspendi pa un anja, cu motibu di e morto repentino di Sra. Lil'e Mae Gibson, un dje top-organisators dje organizacion internacional di UNIA.

Pa seccion Arubano esaki ta nifica un adversidad, pasobra ya nan tabata masha activo pa crea fondonan pa haci e viahe dje delegadonan di Aruba pa e convencion aqui posible. Sinembargo nan ta sigui colecta placanan necesario pa e viahe largu i ta purba na haci dje necesidad un birtud tratando awor na hanja sufic'ente placa huntu pa un representacion mas grandi.

Diadomingo atardi pa 4'or den edificio di UNIA na Jan de Steenstraat na San Nicolas lo nan tin un servicio conmemorativo pa Sra. Gibson.

ELS ATHMER TA BAI LOURDES

ORANJESTAD, 15 juni. — Gracias pa apoyo di hopi habitantenan di Seroe Colorado, srta. Els Athmer antes maestra di ballet na Aruba pronto lo por haci e viahe na Lourdes. Srta. Athmar, cu a ser ataca pa un enfermedad grave di cual pa un par.i el a cura, ta permanece actualmente na Hulanda. E ta spera di por logra na Lourdes loque te awor doctornan no por a duné. E donacion di habitantenan di Seroe Colorado el a logra hanja pa medio di Lago Community Council.

RESUMEN DI MEDIONAN DI ARUBA

ORANJESTAD, 15 juni. — Mas di tres dje to.al di f. 23 milion na entradanan calcula pa e territorio insular na 1962 a drenta na fin di april, segun ult'mo resumen publ:ca di medionan cu tin relacion riba e prome cuater lunanan dje anja aqui. En total e entradanan dje anja aqui calcula pa f. 23.442.408.—, di cual anto despues di prome cuater lunanan a drenta f. 3.282.348.51. E atrazo aqui ta ser major parti atribui na e insuficiente pago di inkomsten i winstbelasting i pago dje luga na invoerrechten i accijnzen. Riba e tres postnan aqui mester drenta 18 milion florin, mientras ta algo mas cu un million i mei a drenta.

GARRINCHA TIN MAG DI HUNGA DIADOMINGO

SANTIAGO, (Chile), 15 juni. — Garrincha, e alero derecho y estelar di e equipo Brasilenjo, kende den e wega contra Chile antayera a worde expulsa for di terreno pa arbitro, a hanja un scual cerca FIFA, pero e tin mag di sali den e partido pa final pa e campeonato mundial diadomingo awor contra Checoslovaquia.

Honororio Landa, e centro delantero di Chile, kende den e mesun partido a worde expulsa for di terreno a hanja schorsing di FIFA y no tin mag di hunga contra di Sur Slavia diasabra awor pa di tres y di cuater lugar den e torneo.

Segun e declaracion oficial di directiva di FIFA e medidanan aki a worde tuma despues di consulta cu e observador di FIFA na e partido Brasil — Chile.

TARIFANAN DI REMOLQUE DI "ARIKOK" FIHA RIBA GANASHI

ORANJESTAD, 15 juni. — Te antajera numa prensa a ricibi e proposicion di BC di Aruba na eilandsraad pa fiha e tar'fa di remolque i asistencia dje remolcador di gobierno „Arikok".

Den e escrito aqui e colegio ta observa, cu e tarifanan ta fiha di tal manera cu mester hanja un compensacion razonable pa e trabao sin haci uso di haf di Oranjestad caro. Entrada pa 1962 ta ser calcula a base di prijsnan nobo riba f. 100.000.—, contra un suma di costonan di explotacion (sin cancelacion) dje remolcador na prijs di f. 95.000.—.

Pa viahenan di remolque p'afor di haf di Oranjestad BC ta di opinion cu no tin mester di fiha tarifanan. Nan ta di opinion cu den casonan asina cu presen'a, di antemano lo conveni e compensacion, manera a pasa diferente bez antes.

CHUBBY CHECKER SHOW NA LAGO SPORT CLUB Y ESSO CLUB!

ORANJESTAD, 15 juni. — Adoradornan di „Tw'st" na Aruba probablemente lo hanja nan chens riba d'a 22 di Juni p.v. pa por contempla ningun hende menos cu e gran Chubby Checker un ora i cuarto largu. Door di Esso Club i Lago Sport Park tin negosacionnan pa un con ract cu e gran i afamado inventor di „Tw'st" pa dos presentacion riba dia 22 di juni p.v.

Si esaqui logra, anto e anochi ei tempran lo tin un funcion na Lago Sport Park i alomenos pa 11'or di anochi un otro funcion mas den Esso Club. „Caribbean Ambassadors lo percura pa e acompanjamento musical.

MAINTA DI CONTACTO DI THARCISIUS COLLEGE

ORANJESTAD, 15 juni. — Diadomingo 17 di juni, di 10'or di mainta te 12'or di merdia, lo t'n na Tharcisius College un mainta di contacto pa e majornan. E maestronan lo ta presenta pa consulta cu e majornan respecto ensenjanza i comportacion di nan yiunan.

CONOCIDO SCHAKER EX-CAMPEON MUNDIAL HOSPITALIZA

(Di nos corr. di Corsou)

WILLEMSTAD, 15 juni. — E afamado schaker Ruso i ex-campeon mundial Tal a ser transporta ayera nochi pa hospital di Shell. E momento ei Tal tabata sufri di un atake di nier.

Corto tempo prome cu el a bini Corsou, el a opera un di su niernan.

Cu motibu di esaqui el a ser tuma na hosp.tal pa observacion.

Manera nos sa caba, Tal ta tumando parti na e torneo internacional di schaak cu ta tumando luga actualmente na Corsou.

A.R.V. TA CAI COLOMBIA TROBE

ORANJESTAD, 15 juni. — Antilliaanse reisvereniging tambe pa e vacantie di verano aqui a mira e ocasion pa organiza un viahe pa Colombia pa su miembronan. E viahe ida i vuelta lo tuma luga cu un charterplane di Compania di navegacion aerea Colombiano Taxader. Nan ta sali dia 3 di Augustus pa regresa 'trobe dia 17 dje mes luna. Nan lo queda tantu na Bogota como na Medell'n mas o menos un seman. Foi e luganan aqui lo nan haci como cuater excursion, e.m. na e catedral subterraneo di salu i Valle Aburra.

PETICION DI EHERCITO SECRETO

ORAN, 15 juni — Ehercito secreto a yama via radio e europeanonan cu ta keda na este di Argelia, di retira nan mes dia for di e ciudadnan Oran, Mostaganem, Perregaux, Arzew y Sidi Bel Abbes. Esakinan tin defensa militar. Lo sigui mas instruccionnan.

Bishita di Prinsesnan Irene y Margriet na Surnam

PARAMARIBO, 15 juni — Aunque cu e preparativonan pa e bishita di e prinsesnan Irene y Margriet na Surnam ainda no ta completamente finalisa y ainda mester regala hopi detayes, tog for di awor aqui por haya un idea global di loque ta riba programa durante e bishita, cu lo dura di tres te cu 17 di juli na Surnam.

Ademas di bishitanan na tur distritonan e prinsesnan lo hanja un viahe pa Stoelmaseiland y Drietabbetjes, unda Granman Akontoe Velanti lo ricibi e prinsesnan.

Nan lo bishita diferente institucion caritativa y social, proyectonan di desarollo y empresanan grandi.

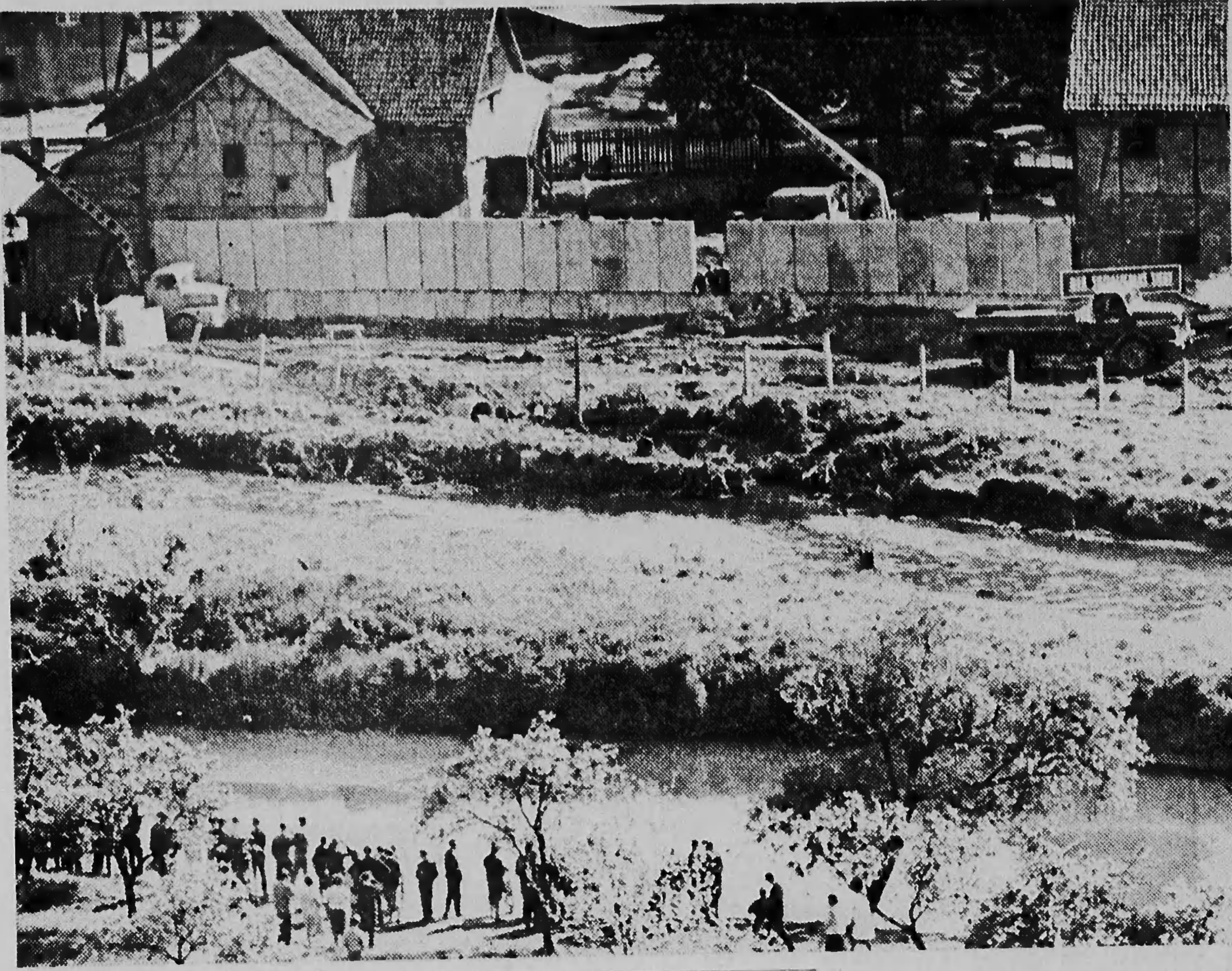
Raad di minister y staten lo ricibi e dos prinsesnan. Ademas e prinsesnan lo asisti na dos anochi cultural y nan lo bishita e museo na Paramaribo. E prinsesnan lo pone un krans na e monumento pa esnan cu a cai de segundo guerra mundial.

Un taptoe y defilé di e trupanan na Surnam y cuerpo di polis tambe ta riba programa, mescos cu bishi a na un proyecto di Stuwdam na Affobakka.

Tin un merdia especial pa hubentud Surnamenjo cu ta studiando y tambe un merdia pa demostracion hubenil.



Lions Club Bonaire a organiza un paseo pa hendenan di edad avanza, vual a bia un gran exito. Nan a haci un un viahe circular over dje Isla.



Den e aldea di Thuring Vachai e districto Badzalsungen na Werra e alemannan oriental ta bao di vigilancia di „VOPO" y nan a cuminza inmediatamente cu trahamentu di un muraja manera meimei di Oost y West Berlijn cu un altura di tres meter. No por bisa ainda com largu e muraja ta, pero ya nan a traha decennan di meter caba. Aqui nos ta mira publico para ta mira e trahamentu dje muraja.

Conferencia di Prensa di Soebrandrio

DJAKARTA, 15 juni — Minister indones di exterior, Soebandrio, a bisa ajera na un conferencia di prensa na Djakarta cu president Soekarno, a yega na e conclusion cu e kestion di Nieuw Guinea ta dificil pa resolve.

Soebandrio a bisa esey na un reunion di dos ora dje staf indones operacional pa liberacion di Nieuw Guinea cu nan a topa den palacio presidencial na Djakarta. E reunion tabata bou di presidencia di president Soekarno.

Soebandrio a bisa, cu Soekarno ta di opinion, cu durante e ola di reforza dje militarnan hulandes pa Nieuw Guinea esaki ta mustra cu Hulanda no ta prepara pa regla e kestion pacificamente. Nan lo basa e politica dje territorio aki riba e punto di bista aki, asina el a bisa.

General mayor, Achmed Jani, comandante di operacionnan na Nieuw Guina, cu tambe a asisti na e reunion a bisa priodistanan, cu e forzanan di guerra lo hanja orden pa tuma preparacionnan necesario pa e berdadero checusion di orden pa libera pueblo di Nieuw Guinea occidental. Jani a bisa, cu esaki e kier meen e construccion necesario di forzanan di guerra pa operacionnan militar na gran escala. El a bisa, cu e porta pa deliberacionnan pacifico pronto lo serra. Te ainda tin solamente un split. Manera boso sa nos ta cla pa cuminza, asina Jani a bisa.

E oficina indones di prensa „Pia", a anuncia, cu guerilleronan indones a hanja den mondi cerca di Fak Fak dos cadaver di soldanan hulandes no identifica.

Un vocero dje minister di defensa, na Den Haag a bisa ultimamente en relacion cu e delaster noticia dje cadavernan no identifica, cu nan no a ricibi ningun anuncio cu nan a perde ningun solda hulandes na Nieuw Guinea.

Paracaidistanan indones ta rendi

Den anochi un cantidad grandi di paracaidistanan a rendi, asina ta para den un comunicado cu nan a saca na Hollandia. Esaki ta e prome biaha cu nan ta anuncia un entrega di paracaidistanan na gran escala. Den e comunicado nan no ta menciona ningun cantidad.

E paracaidistanan cu a rendi tabatin den nan poder pamfletanan den cual tin un peticion pa stop di bringa y rendi.

Segun e comunicado a resulta for di un interrogacion, cu tin entre e prisoneronan entre otro e comandante di un compania di paracaidista, capitan Kartawi.

Ehercito secreto ta sigui cu su politica di destruccion

ARGEL, 15 juni. — E organisacion di ehercito secreto ayera nochi den un transmision clandestina na radio a participa, cu e negosacionnan cu e nacionalistanan Mahometano door di intervencion di president De Gaulle a fracasa.

En bista di esaki e organisacion di ehercito lo reanuda su tactica di destruccion completa mayan. Den e transmision nan a bisa, cu e campania nobo lo ta di completamente otro caracter di loke e tabata te awor aki.

Ademas e organisacion di ehercito secreto a aboli e prohibicion pa hombernan di e agrupacion Europeo bandona Argelia.

Esaki por trece un expancion di e huida pa Francia. E orador den e transmision clandestina a laga sa, cu e organisacion di ehercito secreto te ainda ta dispuesto pa yega na un acuerdo di expansion di e garantianan conmove na Evian pa e grupo Europeo di e poblacion.

E portavoz di e organisacion di ehercito secreto a declara cu ayera e deliberacion tabata den bon direccion, pero cu a bini un cambio door di intervencion di president De Gaulle. E no a duna particularidadnan tocante e intervencion di De Gaulle.

Miembronan di ehercito secreto a cende candela ayera mainta den oficinanan na Argel dje „Organisation commue des regions Sahariennes". Tabatin hopi danjo. E „organisation commune des regions Sahariennes", ta tene su mes cu e desarrollonan den Sahara y paisnan den cercania. Mas di 3.500 hombre tabata para warda yera mainta dilanti dje oficina di „Air France", na Argel.

Nan kier a reserva lugarnan pa un vuelo pa Francia. „Air France", a reanuda ayera e servicionan entre Argelia y Francia.

PARALISACION DI IMPORTACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 15 juni. — E gobierno di Argentina a prohibi tur importacionnan, cu excepcion di e productonan cu nan no ta fabrica na Argentina. Entre otro e gobierno a anula e compra di wagon di sport for di Canada.

PROME RESULTADO DI MAESTRO STAATSEXAMEN

ORANJESTAD, 15 juni. — Ayera a ser publica e prome candida onan cu a slaag pa maestro di staats-examen. Prome parti: siete candidato a forma e prome grupo i di nan a slaag e'neu. Esta: e damanan M. Arends, y M.B. Marchena i Sres T.M. Croes, C.R. Foy i M.F. Mohammed. Awe e segundo grupo di siete a bai examina. Majan atardi lo nos publica resultado di esaquinan.

MINISTER DILLON TOCANTE BOLSA DI EFECTO

WASHINGTON, 15 juni — E minister mericano di financia, Douglas Dillon, a duna como su opinion, cu e actual koersnan di efecto probablemente ta riba e mesun nivel en relacion cu e ganashinan di companianan. Papiando pa e comision di financia dje senado e minister a declara, cu algun conseho di colocacion ta kere, cu e koers di accion lo mester ta 15 biaha e ganashinan corriente dje companianan. E conseheronan aki tambe ta di opinion, cu hopi nivelkoers di accion lo mester ta 15 biaha e ganashinan corriente dje companianan. E conseheronan aki tambe ta di opinion, cu hopi koers di accion actualmente ta riba e nivel aki. E riparacionnan dje minister a worde haci en respuesta riba pregunta di miembronan dje comision pa desencio di koers riba e bolsa di efecto.

Riba un pregunta si e por duna un declaracion pa e reciente desencio di koers e minister a bisa; „Pa algun razon e koersnan di accion a alcanza nivelnan altu cu en comparacion cu e ganashinan tabata satisfactorio, Como consecuencia di esaki, e publico a dicidi, cu e koersnan tabata demasiado altu," segun minister Dillon.

PLAN DI DESAROLLO PA MERCA

NEW YORK, 15 juni — E scretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a entrega ajera un plan pa ehecusion di un proyecto di desarrollo cu ta contene diez anja pa apura e adelanto social y economico den paisnan di desarrollo. E asamblea general a tuma na december di anja pasa e decision pa ehecusion di un plan di diez anja.

Nan lo papia dje proposicionnan dje secretario general, cu nan a pone den un rapport. Den e rapport aki nan ta haci e siguiente proposicion: investigacion sistematico, desarrollo di fuentenan di ayudo pa territorionan den desarrollo, engrandecimentu di exportacion for dje territorionan aki y oferta di capital bou di condicionnan aceptable.

RESPUESTA DI MACMILLAN PA CHROESJEF

MOSCU, 15 jan. — Harold MacMillan, e prome minister, a responde premier Chroesjef riba su mensahe den cual e lider ruso ta expresa su satisfaccion tocante e alcance na Laos. E premier britanico a bisa den su respuesta, cu e ta di acuerdo cu premier Chroesjef cu e acuerdo aki ta un recompensa pa e paisnan cu tabata den kestion cu otro. Mi tambe ta participa bo speranza cu pronto nos por yega di acuerdo tocante acuerdonan internacional, cu lo ta un arreglo definitivo pa e kestion y cu e otro kestionnan pa deliberacionnan lo por worde arregla, segun FacMillan.

HUELGA ITALIANO

ITALIA, 15 juni. — E huelga dje obreronan Italiano di fabricanan di metaal tabata ayera casi completo, cu excepcion di cincu porciento di obrero. Nan ta tene e huelga pa exigencianan di sueldo. Tin na Italia mas di 1.200.000 obrero cu ta traha den fabrica di metaal.

Despues di gradici Dios nos ta participa nácemento di nos jiu y ruman homber

Jacobus Kenny Thomas

Sr. & Sra. Haakmeester-Laclé
Jas, Stenny.

Aruba, 13 juni 1962.
Temporalmente: San Pedro Hospital

EUROVISION TA BIRA MUNDUVISION

BRUSELAS, 15 juni. — Un expansion di Eurovision pa munduvicion via un satelite Mericano ta un dje puntonan cu nan lo tra'a na e di 13 ...mblea general simple di e union Europeo di radio, cu lo a cuminza ayera na Bruselas bao dje presiden... di e Suceo Rydback. E expancion aki dje cooperacion internacional di Europa te na Merca mester ta conclui e verano aki.

E conferencia cu lo dura te diaLuna lo delibera tocante e kestionnan general di cooperacion technico y cultural di institutonan di radio y Tele... den 25 pais, cu ta na e organisacion.

BOEROENDI TA NINGA AYUDO MILITAR

NEW YORK, 15 juni. — Premier di Boeroendi, Andre Moehirwa a rechaza ayera un oferta Belgo pa ayudo militar pa mantene orden despues cu Boeroendi bira independiente dia prome di juli proximo.

Moohirwa no tabata di acuerdo cu e proposicionnan di laga trupanan Belgo mantene orden na Roeanda. Roeanda lo obtene independencia riba e mesun fecha.

Te poco tempu pasa nan tabata papia di Oeroendi, pero actualmente nan sa cu esaki ta e nomber, cu e poblacion kier dunele, despues cu nan bira independiente. z z z

MERICANONAN A MURI NA VIETNAM

SAIGON, 15 juni. — Na un accion contra guerrilleronan comunista na Vietnam a muri ayera un sargento Mericano y dos militar mericano. E bringamentu a tuma lugar den cercania dje frontera cu Laos, segun e bosero Mericano, cu a anuncia esaki na Saigon. E militarnan a tuma parti na un ehercito Sur-vietnames cu tabata erecua operacionnan.

SATELITE EUROPEO

LONDEN, 15 juni. — E minister Ingles pa aviacion, Peter Thorneycroft, lo permanece e luna aki diez dia na Australia pa haci uso dje basis di lansamentu Woomera pa e lansamentu di e prome satelite Europeo, asina e premier di Australia, Menzies, a bisa ayera na su salida ayera for di Inglaterr. Austrlia ta un dje miembronan di „Eldo", e organisacion pa desarollo di un raket Europeo.

Dinamarca a anuncia ayera pa e lo retira dje proyecto pa motibo di rasonnan pa economisa.

CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK** e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Ay Dios, eynan mi ruman ta biba?" „No, mi jioe nos ta biba ey!" 2. „Pe.." „Mi esposo tin algu di haci! Despues nos lo hiba bo cerca bo ruman!" 3. „Nos tin cu tene aki! Fingi algu!" „Aha!"







AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

„Si den e entrada di e ceru di ijs ta para un mammoet masha grandi!" Pero ken e hende chikitonan ey ta?" Esey nan ta mi amigo e ijskabouternan!" Olle ta bisa spanta. „Warda mi ta bai cercanan" Olle ta bisa. Y e ta camna mas lihe cu e por pa e hanja bai cercanan?"









Masha actividad na e buffet durante un conferencia di Junior Chamber na Piscadera. Di i.p.d. Sra. Perrott, cu ta companja su esposa riba esaki su viahe largu, president mundial Leslie M. Perrott y Sr. R. Martina, president di seccion.

Pretencionnan di profesor Hallstein na New York

BRUSSEL, 15 juni. — E president dje comision dje comunidad economico Europeo, prof. Hallstein, a bisa na New York, cu e orden economico nobo ta den construccion, y cu ta basa riba dos pilar di apoyo: Merca y comunidad economico Europeo.

Prof. Hallstein a bisa esaki un dje dianan aki durante un reunion di mas di 600 persona. Prome Hallstein a tene bao di auspicio di e seis camaranan di koophandel un conferencia di prensa, na unda el a bisa cu e significacion di dje economia mundial dje mercado comun ta wordu expresa den deliberacionnan coriente tocante afiliacion di Gran Britania den e comunidad Europeo, y e deliberacionnan venidero di Gran Britania, y Merca por lucha pa liberalisacion di comercio mundial segun e lineanan principal dje ley riba expansion di comercio, cu actualmente pendiente den congreso Mericano.

Un otro pregunta cu nan a haci prof. Hallstein ta si e mercado comun ta construjendo un posicion di deliberacion contra Merca, ora cu e conseho di ministernan di e comunidad Europeo a dicidi ultimamente pa aumenta cierto tarifa riba productonan industrial Mericano como respuesta riba un aumento di Merca di e derechonan di importacion riba glas di bentana y tapijt. President dje comision Europeo a responde cu e opcion di e comunidad Europeo tabata un simple consecuencia dje medida Mericano. Tocante su punto di bista den e kestion di un unificacion politico di Europa. Prof. Hallstein a responde riba un pregunta: „E punto esencial tocante futuro di Europa, ta cu nan no ta pone un paso atras riba e caminda pa reconstruccion di un Europa institucional garantiza". Tur Europeonan, asina el a bisa, a declara nan mes adversarionan di debilitacion dje organonan y instalacionnan dje comunidadnan Europeo cu ta existi den cualkier forma.

COCOMALT 14 DON BOSCO 7

(Di nos redactor Deportivo)

Di e Campeonato di Junior League a enfrenta otro den Wilhelminastadion e novenanan di Cocomalt y Don Bosco. Cu anotacion di 14 pa 7, Cocomalt a resulta vencedor. Nan a conecta 7 hit y comete dos error. Don Bosco a liga 8 hit y pifia 4 biaha.

Pitcher ganador a resulta V. Caraballo; perdedor tabata B. Richardson.

OLIMPIADA A.S.U. NA AUGUSTUS

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e Olimpiada A.S.U., cu ta birando un tradicion deportivo lo worde teni e anja aki na principio di luna di augustus. Diferente factor a obliga cu e no por a worde teni mas durante fin di juni manera ta custumbra, mientras cu un fecha stipula pa juli luego tambe mester a worde posponi. For di dia 3 di augustus te cu dia 12 di e mes luna pues e festividad deportivo anual aki lo worde teni.

E directiva completo di A.S.U., mescos cu durante e ultimo anja, lo ta encarga cu organisacion di e diferente eventonan, mientras cu pa e deportonan cu no tin represen ante den directiva di A.S.U., un miembro lo worde nombra den e Comite Organisador.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjor Jacob Curiel. Felicitacion ta bini di su querida senjora esposa Chena, tambe di su 5 jioenan, tambe especialmente di senjor Nai Winterdaal.

HEINEKEN'S TA CONTINUA INVICTO DERROTANDO MARLBORO

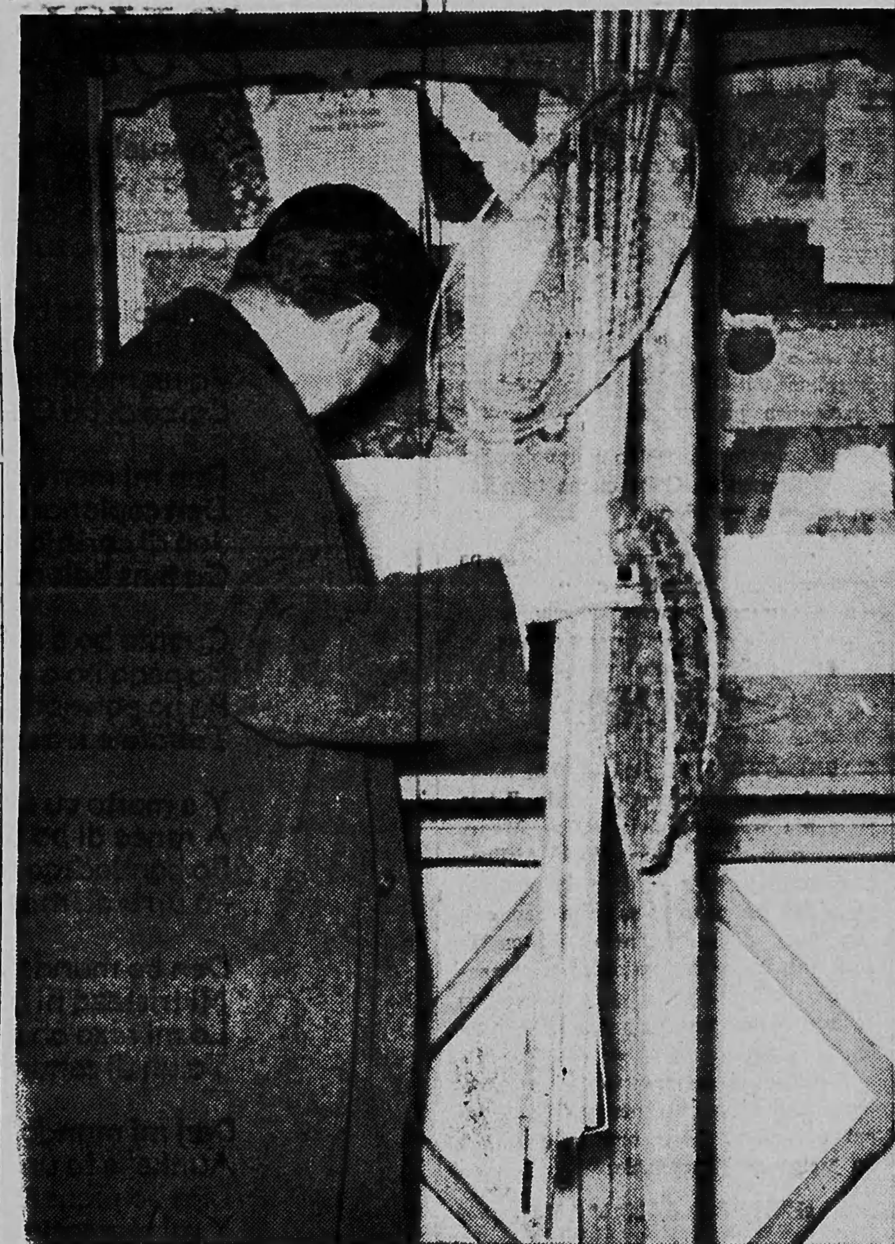
(Di nos redactor Deportivo)

Cu pasonan gigante y sigur e novena AA di Heineken's ta poderando di e titulo di campeon di Aruba. Diarazon anochi den Lago Sport Park e fuerte novena aki a obtene su victoria number siete den mes tanto salida. Cu e triunfo aki nan a aumenta nan ventaha ariba Marlboro y Zenith te a cuatro wega completo.

E partido di diarazon, cual tabata contra di Marlboro, e cerveceronan a gana cu anotacion di 5 carrera pa 2.

Heineken's a conecta nuebe hit y comete 1 error, mientras cu Marlboro a conecta tres hit y pifia cinco biaha.

Pa Heineken's a resulta pitcher ganador e abridor E. Milton, kende den e sexto a entrega e wega na P. Maduro. Pa Marlboro a perde Smith.



UN DIARAZON INTERESANTE — Tabata un diarazon masha interesante pa miles yiunan di e pais ta vota na Hulanda. Miles patriotanan ta tira nan vota y den di mas stricto silencio nan ta bai haci nan trabao despues.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoe" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 15 di juni
DE VEER 8.30 „De tijger van Eschnapur" 18 j.
RIALTO 8.00 „Journey to the center of the Earth" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Jungle Cat" a.l.
AURORA 8.00 „El esqueleto de la senora Morales" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Yesterday's ennemy" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel 2300.

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr Supremarke'
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu"
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 15 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuaños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

„Damas i Caballeros, a yega momento awor pa nos sigui cu nos les di baile", asina Sorenta a anuncia, terminando e momento di pausa.

Esaqui tabata e senjal general pa tur e alumnonan bai back den e sala di baile pa continua nan ehercicio. Ya e parejanan a cuminza ta lamta bai na porta caba. Sinembargo pa un forza inexplicable Hella a queda tene riba su stul i ora cu el a sinti un sonido leve na su pia el a zak abao i a mira un pida papel riba e tapijt corra. Esaqui tabata e papel cu Harold a duna Rita i cu e mucha muhe a hinka den manga di su mantel. Hella a cohe e papel i ora cu el a mira e papel el a reconoce unbez e hand di Harold. El a expresa un gritu di asombra. Inboluntariamente el a leza e prome frasenan dje poesia, mientras esaqui tabata sursurra den su oreanan i e letternan tabata balia dilanti su bista:

„Mi ta bo propiedad, mi ta bo mes.
Mi alma ta biba den es di bo......

E no por a sigui leza mas. E mester a cai sinta riba un stul. Su rudianan tabata tembla masha pisa. E no por a para riba su pia.

Diripiente el a tende un zonido ta bini foi e otro cuarto. Rita Uhlemherst a regresa foi e sala di ehercicio. El a queda ta mira i ta busca rond den e sala. Probablemente el a imaginé cu Hella lo a hanja e papel caba, pero esaqui tambe conociendo tur cos a larga e papel cai abao sin cu Rita a ripara.

E tabata sintie e ora ei manera un culpable, un intrusa, pasobra e no tabata desea pa Rita comprende cu el a leza e papel cu no tabata destina p'e.

Cu un forza sobre humano e tabata haciendo tur su esfuerzo pa e no denuncia su mes i Rita a puntre:

„Bo n' ta bai balia mas?"

„Si. Mi ta bini unbez. Mi quier a sosega un poco mas."

Anto Rita a puntre:

„M'a perde un cos...... Un carta..."

Hella a yude busca i despues el a zak abao i a puntre:

„Por ta e papel aqui b'a perde?"

„Ahan si. Masha danki, Hella."

Awor el a sconde e papel cu mas prudencia den su blusa i nan dos a drenta e sala di baile.

N'e mes momento Harold a corre bin contra Hella masha excita:

„Hella, oh Hella, nos mester bam cas immediatamente...... Srta. Uhlemhorst, bo mester dispensa mi pa awe nochi cu mi no por balia cu bo ni hiba bo cas. Dokter a caba di bati telefon aqui bisa nos cu nos tawela ta hopi malo."

E pena personal di Hella a disparce immediatamente pa via dje mal noticia aqui i e no tabatin tino pa nada otro sino pa atende e caso di su tawela anciano sol.

E tabata stima e homber aqui masha tantu, pasobra ta e anciano aqui e tabata duna tur su confianza. E anciano aqui tabata nifica mas tantu p'e cu tur su majornan huntu.

E anciano aqui a protege semper i defende contra tur obstaculo foi su chiquito i tambe contra pretencionnan di un mama orgulloso i sin ningun sorto di carinjo, pasobra e no por a imaginé ainda qui cambio lo mester bini awor den su bida sin e anciano aqui.

Masha rapido Hella i Harold a despedi di nan coleganan i nan a bai cas lihe. Na caminda apenas nan dos a papia un palabra cu otro, pasobra cada un tabata ocupa cu nan mes pena. Den auto nan tabata sinta asina verdriet, cu nerviosidad a pone nan tene otro su man sin cu nan tabata sabi mes.

Awor 'trobe, den e momento triste aqui, mas cu nunca nan tabata sinti cu nan tabatin mester di otro, cu nan tabata depende di otro i pertenece na otro.

Tan pronto cu nan a yega cas, e porta a dal abri. E criar di cas a larga nan drenta i esaqui su cara tabata masha bleek. Mirando e cara aqui e hobennan a spanta ainda mas tantu.

„Qui tal di opa?" nan dos a puntra casi p'areu.

E criar no a hania tempo di responobra e anciana Theresa a presenta nan dilanti. El a sali foi dormitorio dje anciano nan a sinti manera olor di cencia......

„Qui tal di opa?" nan quier a puntré, pero e pregunta aqui a muri riba nan lip.

„Fatal", e anciana a responde, jorando amargamente. „Ta quende por a quere semehante cos? Un ora pasa ainda e tabata bibu-bibu... jen di bida i awor......"

„E ta morto?...... Hella a grita mas cu el a puntra.

Hella a drenta e cuarto i a mira e belanan ta cende. Tambe el a mira e cara bleek manera waas. E anciano tabata drumi riba su cusinchinan blancu cu un tranquilidad riba su cara.

E siguiente momentu Hella a cai flauw, perde conocimiento i si Harold no a corre tene lo el a cai abao na suela.

X X X

„Ta di com esei a socede asina repentino?" Harold a puntra Theresa.

Jorando na boz altu Theresa a responde:

„Ai, mi n' por bisa...... E asunto t'asina terrible, asina lamentable. Ata... tuma. Ta e telegram aqui ma saca foi su man ora cu mi cu e criar a bin hanjé tira abao na suela den su cuarto."

El a entrega Harold e telegram di mala ora cu a bin cu asina tantu mal consecuencia.

Harold a tuma e papel i a lez'e. N'e mes momento el a bira bleek i a dal un paar di paso mas atras.

„Esaqui ta terrible...... Casi increible......" e hoben a murmurra.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA

1. „No ta bala pena! Nos no por haci Smythe bin bij." „Ki hubo un shock-treatment?" 2. „Shocktreatment?" „Sigur e por juda. Esaki ta cabuya di un lampi bieuw." 3. Mientras Yo-Yo e macacu ta dicidi di kita e hips for di su man herida."









RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.

1. „Den e dianan aki tur cos ta aterra mi!" „E mester ta un mensahe di amor cu un admirador cu e floman aki.." 2. „Mi tabata sa esey!" 3. „Inace!"









Nan a descubri asalto riba bida di De Gaulle

VESOUL, 15 juni. — Cuater of cincu miembronan di comando ei e organisacion di ehercito secreto, ta worde aresta despues cu De Gaulle a cuminsa su gira door di algun departamento di Oost Francia. Parce cu e cuater of cincu personanan tabatin orden pa mata De Gaulle.

Asina circulonan oficial na Vesoul a participa, e capital di e departamento Haute-Saone unda De Gaulle a cuminsa cu su gira di cuater dia.

Prome cu su yegada na aeropuerto evnan nan a bolbe detene cincu homber mas.

Parce cu e personanan aresta ta bini for di Alemania. Un cantidad di otro miembronan di organisacion di ehercito secreto, kende nan presencia tabata senjala, a logra hui pa arestacion. Nan a persigi e personanan ki entre Vesoul y Lons-le-Saulnier, unda majan nan ta spera president De Gaulle.

Prome cu president De Gaulle a sali for di Paris circulonan oficial a declara cu nan a expande e medidanan di precaucion en coneccion cu cualkier posible asalto contra bida di e president Frances.

E hefe di estado Frances lo pronuncia discurso den mas o menos cuarenta ciudad of pueblo.

Ta su di diesocho gira door di provincia. E biaha aki e ta bishita e departamentonan Haute-Saone, Jura y Doubs.

DRAMA DI "SOFTENON" NA LUIK

BRUSELAS, 15 juni. — Minister Belgo di sanidad publica, Custers, a anuncia den un comision dje senado Belgo, cu e ley riba medicina cu ta data for di 1818 y e ley di 1921 riba control di productonan venenoso, lo ta pulchi pa drumi lo wordu cambia.

Mientras nan ta spera esaki el lo tuma medidanan di seguridad pa haci prohibicion di remedinan, cu ta perhuicioso.

E medidanan aki ta bini door dje gran revuelta cu e drama Softenon a causa na Luik. Ultimamente un yiu a nace sin man, pasombra e mama a usa prome cu e nace „Softenon", un remedi calmante. Despues di algun tempu e mucha a muri, y a resulta, cu ta e tata y e mama a mata e yiu door di dunele un dosis grandi di pulchi di sonjo.



E reduccion fuerte di koersnan di beurs riba Effectenbeurs di New York tabata naturalmente den e circulonan di Beurs e combersacion del dia. Riba e portret aqui nos por mira e gran numero di hende riba plaza na Amsterdam, unda cu masha interes nan tabata scucha yamadanan di cada bolsa.

INQUIETUD NA ROEANDA

OESOEMBOERA, 15 juni. — Den circulonan na Oesoemboera nan a anuncia ayera, cu actualmente den e territorio Kiboeje na Roeanda, nan a mata y maltrata hopi miembro dje tribu Watoetsi. Nan a bisa den e circulonan aki, cu e unico fin dje accionnan aki ta pa caba cu e tribu Watoetsi. Autoridadnan no por emprende nada contra e actuacion aki, asina nan a bisa den circulonan menciona. Di banda oficial nan no por hanja noticianan tocante situacion den e territorio di Kiboeje, cu ta keda na e lago Kivoe. Autoridadnan di Roeanda ta tene tur e noticianan. Den e circulonan menciona na Oesoemboera na a bisa, cu e tribu Watoetsi ta dirigi an mes pa un isla Congoles den e lago Kivoe, no mucho leu for di Kiboeje.

Nan a bisa cu ta posibel, cu e Watoetsinan lo emprende un atake ora cu Roeanda bira independiente y nan no tin temor mas di e menguacion di trupanan Belgo.

TWEEDE KAMER TOCANTE COMUNIDAD EUROPEA Y EURATOM

DEN HAAG, 15 juni — E minister hulandes di exterior, mr. Luns, a bisa ajera tardi durante e tratamentu publico den Tweede Kamer dje rapport tocante 1961 cu relasion cu e comunidad europeo y Euratom, cu e comunidadnan europeo a munstra nan significacion y cu nan ta desarrollo nan mes mas y mas. E deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra a causa un reaccion encadena cu te ainda no a para. E comunidad hoben aki por contra tantu problema? Segun opinion dje gobierno hulandes nan por responde e pregunta aki, si nan stipula prioridadnan.

Nan no a delibera tocante un posibel afiliacion di Francia, Alemania e Italia. E expresion di canciller federal tambe a causa hopi critica na Alemania.

Segun e minister hulandes e decision cu nan ta spera na fin di juli tocante afiliacion di Inglaterra y e coordinacion, lo haci necesario un reorientacion.

PAGO DI DANJO NA HUDIONAN

TEL AVIV, 15 juni. — E gobierno di Alemania West ta dispuesto pa paga na hudionan den henter mundu, cu e gobierno di Nazi a perhudica, un pago di danjo cu ta serra un suma di 822 millon dollar, asina corantnan Israeli a anuncia den un noticia for di Bonn. E repartimentu dje suma, lo worde delibera den un conferencia na Londen.

DECLARACION DI RAPASKI NA HAVANA

HAVANA, 15 juni — E minister polaco di exterior, Rapacki, a declara na Havana cu Merca no ta tuma ningun paso contra socialismo di Cuba, sino contra independencia di e pais.

El a compara e situacion di Cuba cu esun na Berlin. Den un discurso na radio el a bisa: „nos no kier mengua e derechonan di West Berlijn pa mantene relacionnan pacifico cu tur pais.

Pakiko anto Merca no por normalisa su relacionnan cu Cuba cu no ta nifica un amenasa pa Merca?

Rapacki a invita premier Castro pa un bishita na Polonia.

HUELGA NA AVIACION MERICANO

WASHINGTON, 15 juni — Tin oporunidad cu e tecniconan di bordo di tres compania grandi di aviacion na Merca esta Panamerican Trans World Airlines y Eastern Airlines, pronto lo cuminsa un welga pa pone forsa riba nan exigencianan di mehoramentu di sueldo y pa protesta contra retiro cu ta amenaza, cual retiro ta encerra den un decision na mengua e tripulacionnan riba vuelonan largu.

A pesar di intervencion di e directivanan di e companianan y di e personal a fracasa. Awor nan ta considera un welga casi inevitable.

PRUEBA MERICANO NUCLEAR

WASHINGTON, 15 juni. — Merca a haci den e terreno di prueba na Nevada un prueba nuclear di poco forza. Tabata e di 37 prueba dje serie coriente, asina e comision pa energia atomica a anuncia ayera.

INVESTIGACION EUROPEO DI ESPACIO

PARIS, 15 juni. — 12 Pais Europeo, a aproba ayera na Paris e acuerdo caminda nan tá lanta un organisacion Europeo pa investigacion di espacio. E organisacion aki lo fiha su mes riba e streanan rond di solo y luna.

SITUACION NA PANAMA

WASHINGTON, 15 juni — President Chiari di Panama a bisa cu e ta spera cu e venidero deliberacionnan cu Merca tocante e kestion di soberanidad di Panamakanaal „lo worde regla na nos satisfaccion".

El a bisa na un conferencia di prensa cu president Kennedy tin simpatia pa e deseo panamenjo pa haya soberanidad.

Despues president Chiari a bringa pa New York, unda e tradicional tickertape recepcion tabata speré.

CHROESJEF PA ROEMENIA

VIENNA, 15 juni. — Chroesjsjef lo vega dia 18 di juni cu un delegacion Ruso di gobierno y partido na Boedapest, asina Radio Boedapest a anuncia. Ta trata akinan di un bishita oficial. E premier Ruso lo keda probablemente ocho dia na Roemenia.

EHECUSION NA CYPRUS

CYPRUS, 15 juni. — Antayera nan a colga tres Cypriota Griego pa motibo di asesinato. Esaki ta e di tres ehecucion na Cyprus for cu dia e isla a bira independiente na anja 1960.

WELGA PA MIEMBRONAN DI FERROVIARIA FRANCES

PARIS, 15 juni. — Gobierno Frances a bai di acuerdo pa mengua e siman di trabao di personal di ferroviaria Frances cu dos ora te 46 ora pa siman. Esaki lo sosode cu fecha prome di oktober. Ademas un aumento chiqui di sueldo tocante cual ya tabatin un acuerdo lo drenta na vigor na prome di juli na lugar di oktober.

DUSHI MAMA

Consuelo di mi curazon
Y paz pa mi mente
Semper bo tabata tin presente
Carinjo pa tur hende

Y diripiente bo a bandona
Bo jiunan mas stima
Pa un mundo mas aja
Cerca di bo Creador

Den mi memoria mi ta recorda bo
Den copianan indelible y infinito
Jen di carinjo bondadoso
Cu mas balor cu tur oro

Cuanto bo a sufri sin nos sa
Bo pena bo a warda den secreto
Pa no pone otro sufri hunto cu bo
Tabata e lema di bo noble curazon.

Y e morto cu su paso lento
A ranca di bo bida inespera
Bo bondadoso alma
Pa un bida mas aja

Den bo mundo lo no tin dolor
Ni tristeza ni amargura o falsedad
Lo mi reza oh dushi mama pa bo alma
Ta un di esnan escohi cerca Dios

Den mi mundo lo mi recorda bo
Aunke' e ta un mundo cruel
Den bo recuerdo lo mi haya paz
Y mi memoria semper lo ta cerca bo

Na memoria di: Epifania Wernet
pa: Hendrik Wernet



Prins Albert mes a saca e portret aqui di su senjora hoben, prinses Paola, cu nan jiu muhe chiquitu, Prinses Astrid riba scochi.

ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia riba cual bo mester mustra extra atencion i diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Stand di luna ta trece asuntonan objectivo fuertemente dilanti.

LIBRA
23 September — 22 October



Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.





SCORPIO
23 October — 22 November



No ta un dia mucho bon awe pa bo cera transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion mas tantu cu por.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Indeling competitie 1962 zoals vastgesteld in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van 7 februari 1962 en nummering volgens loting gehouden op 23 mei 1962.

HOOFDKLASSE
1. Dakota
2. Estrella
3. Riverplate
4. Tropical S.C.
5. Aruba Jrs.
6. San Nicolaas Jrs.
7. Jong Aruba
8. R.C.A.

A KLASSE
1. Sport Boys
2. La Fama
3. Deportivo
4. Estudiantes
5. Brazil Jrs.
6. Bubali
7. Union
8. S.C.A.
9. Lucky Star
10. Juventud Millonarios

B KLASSE
1. Jong San Nicolaas
2. Trappers
3. Britania
4. Lirio del Campo
5. Hollandia
6. Noord Centraal
7. Universal
8. Centro Real
9. Vitesse
10. D.I.N.
11. Santa Fé
12. Real Mativìdiri
13. Trupiaal
14. East Star

RESERVE KLASSE I
1. Jong Aruba II
2. R.C.A. II
3. Universal II
4. Bubali II
5. Jong San Nicolaas II
6. Estrella II
7. S.C.A. II
8. Aruba Jrs. II

RESERVE KLASSE II
1. Britania II
2. Jong Aruba III
3. Sport Boys II
4. Vitesse II

JUNIOREN
1. Estrella Jr.
2. Rapid Jr.
3. Jong Aruba Jr.
4. East Star Jr.
5. Estudiantes Jr.
6. R.C.A. Jr.
7. Aruba Jrs. Jr.
8. Tropical S.C. Jr.
9. Riverplate Jr.
10. Trappers Jr.
11. Dakota Jr.
12. S.C.A. Jr.
13. Hollandia
14. Brazil Jrs. Jr.
15. C. J. Cero Blanco Jr.
16. San Nicolaas Jrs. Jr.
17. Bubali S.C. Jr.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bueno.. e familia Van Every ta biba aki si of no? Bo a caba di sali di e cas." „Yama y puntra.." 2. „Senjorita Pelion Van Every ta ey?" „Bisè ta kende?" 3. „Bisele ta Dundee...."









PEPITA

1. „Ta parce nos increible di por bai luna dentro di diez anja.." 2. „Despues di a traha duro pa crea.." 3. „Nos hogar bo no ta pensa di cu ami lo bai renuncia tur cos pa bai luna di es pasobra cu kizas e hierba ta mas berde!" 4. „No tin hierba ariba luna. Solamente keeshi berde!" „Abo semper ta pensa ariba bo stoma!"







